

**Tôi phải tìm ở đâu về quá trình học tập trong môn đọc và viết khi con tôi là người học Anh ngữ?**

### **Báo cáo về phiếu điểm**

Học sinh Trung Học Đệ I Cấp mà là người học Anh ngữ ELL thì sẽ ghi danh vào những lớp Phát Triển Anh Ngữ. những học sinh này sẽ nhận được báo cáo về quá trình đọc và viết Anh Ngữ trong phiếu điểm tại Mục Phát Triển Anh Ngữ.

### **Phần về phát triển Anh Ngữ**

Phần Phát triển Anh Ngữ sẽ báo cáo về thành quả của học sinh trong sự tiếp thu Anh Ngữ về môn Nghe, Nói, Đọc, và Viết. Thành quả được đo lường bằng bài trắc nghiệm về trình độ Anh Ngữ của học sinh. Những trình độ này được đánh giá bằng 3 cấp bậc là : **Sơ cấp, Trung Cấp, và Xuất sắc, chứ không phải là điểm chữ.** Thí dụ như: Học sinh lớp 6 và lớp 8 cũng có thể đều ở chung trình độ Sơ cấp về Anh Ngữ. Chương trình giáo dục ELD sẽ được trợ giúp học sinh khá hơn trong Nghe, Nói, Đọc, và Viết.

### **Phần về môn Đọc và Viết**

Một vài ELL ghi danh vào các lớp ngôn ngữ nghệ thuật. Những học sinh này sẽ được nhận báo cáo quá trình đọc và viết trong phiếu điểm.

Phần báo cáo về đọc và viết sẽ đo lường thành quả học tập của **tất cả học sinh** so với tiêu chuẩn căn bản của tiểu bang trong cấp lớp đó. Tất cả học sinh đòi hỏi phải hội đủ tiêu chuẩn căn bản của tiểu bang về trình độ cấp lớp của mình.

**Nghĩa là gì khi học sinh học Anh văn (ELL) tại trình độ Sơ cấp, Trung Cấp, hay Xuất sắc về Anh Ngữ?**

Học sinh tại trình độ Sơ Cấp:

- Thường là laa'ng nghe Anh vaan trong một vài tuần hay nhiều tháng trước khi nói chuyện lại với người khác.
- Nói chuyện bằng 1 chữ hay hai chữ, từ ngaa'n, hay ra dấu hiệu.
- Hoàn tất bài làm bằng vẽ, lấy tay chỉ, nghe, hay xếp hình cho giống nhau
- Tham gia vào các hoạt động trong lớp như hát, hay đọc.
- Nói về các tài liệu quan trọng của bản thân như tên và tuổi.

Học sinh tại trình độ Trung cấp trong Anh ngữ:

- Nói khá trong môi trường tiếp xúc Thí dụ như: trong lớp nói với bạn học, hỏi và trả lời câu hỏi và nói về những đề tài của gia đình
- Tham gia vào những cuộc bàn thảo trong lớp với những câu văn ngắn.
- Đọc những câu chuyện tương tự.
- Viết và nói với những lỗi Anh Ngữ mà người Mỹ sẽ không phạm phải.
- Viết bài văn ngắn bằng 3 phần: Mở bài, Thân bài và Kết luận.

Học sinh tại trình độ Xuất sắc trong Anh Ngữ:

- Viết câu văn và câu truyện ùng đúng chính tả, dấu chấm câu, và văn phạm.
- Kể truyện bao gồm diễn giải chi tiết quan trọng bằng những ngữ vựng và ngôn ngữ đúng.
- Viết câu văn, đoạn văn và bảng báo cáo đúng với những điều học được.
- Hiểu về cuộc đối thoại nhưng có thể không hiểu hết những câu phức tạp, ẩn ý cao của Anh ngữ .
- Hiểu về những câu nói giỡn, dí dỏm, thành ngữ hay ẩn ý.

**Tôi có thể giúp học sinh như thế nào?**

Phần sau đây ghi rõ 4 phần căn bản về Phát triển Anh Ngữ đòi hỏi bởi tiểu bang Colorado và đề nghị phụ huynh có thể giúp học sinh con em như thế nào để đạt tiêu chuẩn.

**Tiêu chuẩn 1—Nghe:** Người học Anh ngữ lắng nghe về tài liệu và hiểu, dùng nhiều tài nguyên khác nhau về văn hoá và xã hội.

### **Đề nghị**

- Nói với học sinh bằng tiếng mà quý vị nói nhiều nhất (tiếng Việt). Trẻ em cần nghe nhiều và hiểu nhiều ngôn ngữ nói tại nhà để có thể đối thoại lại.
- Dùng thời gian ăn cơm chiều để nói chuyện về một ngày đã qua, laa'ng nghe mọi người, và hỏi câu hỏi.
- Dạy trẻ em những bài hát ngụ ngôn cách uốn lưỡi và những bài hát vắn bằng tiếng Việt. Những bài hát này rất vui và có nhiều chữ và sẽ giúp trẻ em làm quen với những vắn và âm thanh.

**Tiêu chuẩn 2—Nói:** Người học Anh ngữ nói về tài liệu và hiểu, dùng nhiều tài nguyên khác nhau về văn hoá và xã hội.

### Đề nghị

- Nói chuyện với học sinh bằng tiếng mẹ đẻ. Nói tiếng mẹ đẻ thật giỏi sẽ giúp trẻ em học tiếng Anh khá hơn. Nói chuyện bằng tiếng ngoại quốc sẽ bị giới hạn cuộc nói chuyện.
- Dạy cho học sinh những bài hát ngu ngôn, cách uốn lưỡi, bài hát có vần bằng tiếng mẹ đẻ.
- Hỏi học sinh về trường học, những thứ họ thích, sách họ muốn đọc, và chương trình TV họ thích coi.
- Chú ý lắng nghe những gì học sinh nói và hỏi thắc mắc để khuyến khích học sinh nói nhiều.
- Nếu như học sinh học về nước khác thì nói về nước đó. Nói về đồ ăn, người dân, văn hoá và nơi chốn.
- Hỏi học sinh những chữ Anh văn mới mà họ mới học được. Dịch chữ sang tiếng Việt và nói về nghĩa của chữ đó. Việc này sẽ giúp học sinh nhớ đến chữ đó.

**Tiêu chuẩn 3—Đọc:** Người học Anh ngữ đọc về tài liệu và hiểu, dùng nhiều tài nguyên khác nhau về văn hoá và xã hội.

### Đề nghị

- Hướng dẫn đọc ba'ng cách đọc sách, tin tức trên tường, báo chí, và những tài liệu tại nhà được viết bằng tiếng mẹ đẻ.
- Mượn sách tại thư viện ba'ng tiếng Anh hay tiếng Việt. Tại thư viện có nhiều loại sách và các thứ tiếng khác nhau.
- Nói cho học sinh biết về những truyện cổ tích văn hoá bằng tiếng Việt có cùng nội dung với truyện mà họ học được trên trường. Nhiều truyện trên thế giới có cùng cốt truyện.

- Nói học sinh cho mình coi chung sách mà họ mang từ trường về. Nói về hình ảnh, nhân vật, nói chồn, vần đề và kết quả. Hỏi học sinh đoán về câu truyện nói gì. Nói học sinh tóm tắt câu truyện. Nói về ý chính câu truyện và đặt câu hỏi.
- Bật phần hiện chữ trên màn ảnh TV để vừa nghe vừa nhìn thấy chữ trên TV.
- Taa't TV khi đọc sách. Đọc sách trong thời gian rảnh rồi thay vì TV và video.
- Ba'ng tiếng mẹ đẻ tìm chữ nhìn và có nghĩa giống nhau. Thí dụ như, *observe* trong tiếng Anh và *observer* trong tiếng Mã giống nhau cách đọc và nghĩa. Những chữ này gọi là cùng họ hàng. Phờng thức sẽ giúp cho học sinh hiểu nhiều thêm chữ mới trong Anh ngữ.

**Tiêu chuẩn 4—Viết:** Người học Anh ngữ viết về tài liệu và hiểu, dùng nhiều tài nguyên khác nhau về văn hoá và xã hội.

### Đề nghị

- Viết bằng bút mực, bút chì, bút màu trên giấy và cần phải có những thứ này cho học sinh sai. Khuyến khích học sinh viết và vẽ. Càng thực hành nhiều càng tốt.
- Khuyến khích học sinh viết thơ cho bàn bè và họ hàng.
- Khuyến khích học sinh dùng loại chữ cùng họ hàng để viết ( như đã nói ở phần trên)
- Nói học sinh vẽ và viết về hình vẽ đó.
- *Nói học sinh viết về chữ, câu văn, hay câu truyện cho những hình mà họ đã vẽ. Nói học sinh hãy đọc cho người mà họ viết được nghe thấy. Nếu như trẻ em đánh vần chữ sai cũng không quan trọng lắm, vì thời gian sẽ làm học sinh khá hơn.*
- Khuyến khích học sinh hâu cố gắng nhiều vì viết là môn học khó.

# Tài liệu hướng dẫn cho Phụ Huynh về Phiếu Điểm Căn Bản Bậc Trung Học Đệ I Cấp

## Chương trình Phát Triển Anh Ngữ (ELD)

*Người học Anh Ngữ (ELLs) sẽ phát triển Anh Văn qua trình độ Tiếp Thu Anh Ngữ. Phiếu điểm của chương trình Phát triển Anh Ngữ trong Sở Học Chánh Denver sẽ đo lường qua những trình độ như: Sơ Cấp, Trung Cấp và Xuất sắc về Nghe, Nói, Đọc, Viết. Trình độ trong phiếu điểm sẽ giống như trình độ căn bản ELD đòi hỏi của tiểu bang Colorado.*

**Sở Học Chánh Denver**

Middle School ELD Parent Guide  
Vietnamese